

## Rx only

Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. / Attention: La loi fédérale américaine limite la vente de cet article à des médecins ou sur ordonnance. / Attenzione: La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di quest'articolo ai medici o dietro ricetta medica. / Achtung: Das Bundesgesetz der USA limitiert den Verkauf dieses Artikels an Ärzte oder gegen Rezept. / Precaución: La ley Federal de los Estados Unidos de América (EEUU) prohíbe la venta de este producto sin prescripción médica. / Atencão: A Lei Federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a, ou sob a prescrição de um médico. / Waarschuwing: de wetgeving van de Verenigde Staten bepaalt dat de verkoop van dit apparaat uitsluitend door of op recept van een arts kan geschieden. / Försiktighet: I USA förbjuder federala lagar att denna utrustning säljs av läkare eller på ordination av läkare. / Vigtigt: Foderale myndigheder i USA har bestemt, at denne artikel kun må sælges til læger eller på recept. / ΠΡΟΣΟΧΗ: Αμερικανικός ομοσπονδιακός νόμος επιτρέπει την πώληση αυτού του είδους μόνο σε ιατρούς ή έναντι ιατρικής συνταγής.



### Manufacturer:

Merit Medical Systems, Inc. South Jordan, Utah 84095 U.S.A. 1-801-253-1600  
U.S.A. Customer Service 1-800-356-3748  
[www.merit.com](http://www.merit.com)

### Authorized Representative:

Merit Medical Ireland Ltd, Parkmore Business Park West, Galway, Ireland

# A·S·K MERIT™

## ACCESS SAFETY KIT

### A COMPLETE SHARPS PREVENTION KIT FOR VASCULAR ACCESS

#### CONTENTS / DESCRIPTION:

- (1) 18g 2 3/4" Majestik™ Angiographic Needle
- (1) 18g 1" Monoject Magellan™<sup>1</sup> Shielded Needle
- (1) 25g 1" Monoject Magellan Shielded Needle
- (1) 22g 1 1/2" Monoject Magellan Shielded Needle
- (1) #11 Blade, Protected Disposable Scalpel with Retractable Shield/Stainless Steel Blade/Plastic Handle

#### MERIT MAJESTIK™ SHIELDED ANGIOGRAPHY NEEDLE

U.S. Patent Numbers 5,823,997 and 5,980,488. Other U.S. and Foreign Patents Pending.

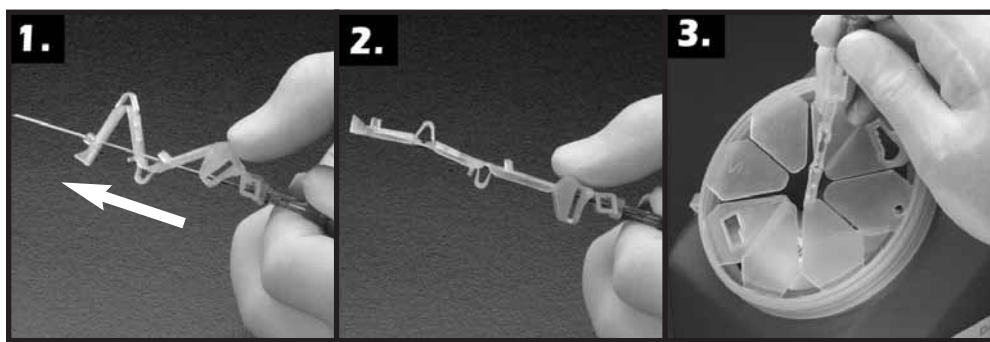
#### DESCRIPTION / INTENDED USE:

The Merit Majestik Shielded Angiography Needle is used for providing a puncture site in blood vessels for the introduction of vascular access devices. The needle incorporates a safety mechanism to help minimize needlestick injuries after use.

#### INSTRUCTIONS FOR USE:

After following standard protocol for angiographic needle use, **immediately activate the safety mechanism as directed.**

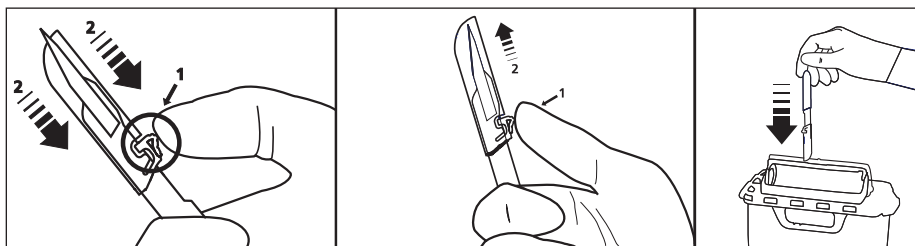
Majestik Shielded Angiography Needles are offered with the shield oriented either on the side or on the top of the needle, as the needle bevel is facing up. Activate the safety mechanism in the same manner for both orientations.



1. Apply a single-finger stroke to the hinged arm to **activate the safety mechanism immediately after use.**
2. Push the hinged arm a short distance along the length of the needle until the shield unfolds and snaps into place, covering the needle tip.
3. Discard the Majestik Shielded Angiography Needle in the nearest sharps container. Follow your institution's policy for safe disposal of all medical waste.

#### BD BARD-PARKER™<sup>2</sup> PROTECTED DISPOSABLE SCALPEL

With Retractable Shield/Stainless Steel Blade/Plastic Handle



#### TO USE:

1. Depress top button on protective shield.
2. Retract shield to rear locking position to fully uncover blade.

#### TO COVER:

1. Depress top button on protective shield.
2. Advance shield to forward locked position at lock indicator line.

#### DISPOSAL:

Dispose protected scalpel in an approved sharps container.

(1) Trademark of Sherwood Services AG (2) Trademark of Becton, Dickinson and Company

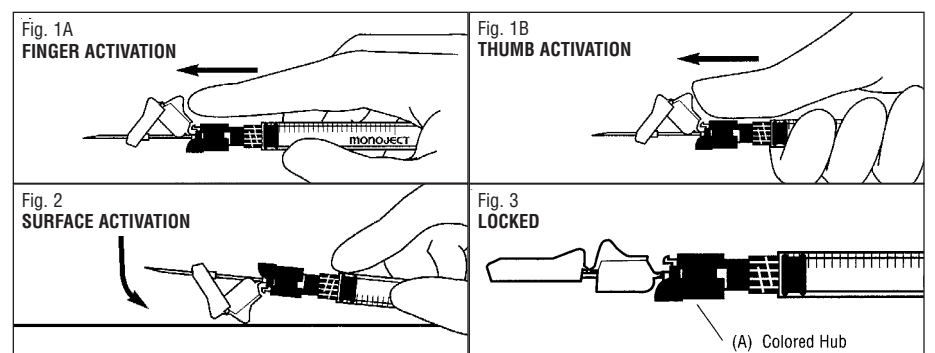
### KENDALL MONOJECT MAGELLAN™ SAFETY NEEDLE

#### INTENDED USE:

The primary function of the device is to inject fluids into, or withdraw fluids from, parts of the body below the surface of the skin. The needle stick prevention feature of the device helps prevent accidental needle sticks by shielding the needle after use.

#### INSTRUCTIONS FOR USE:

1. To open package, peel back paper tabs exposing the MONOJECT MAGELLAN Safety Needle hub. Use aseptic technique.
2. Attach MONOJECT MAGELLAN Safety Needle to any luer lock or regular luer syringe.
3. Remove the MONOJECT MAGELLAN Safety Needle sheath. Be certain not to touch the needle.
4. If performing injection, draw medication into syringe and use aseptic technique.
5. If necessary to transport filled syringe to point of administration, use a safe, passive recapping technique to cover the needle before transport. In accordance with OSHA standards, such recapping must be accomplished by a one-handed technique, i.e., do not hold the needle shield during the recapping process.
6. Perform injection (or aspiration of body fluid) according to local standard procedure and aseptic technique.
7. Immediately following the injection or aspiration procedure, lock the safety needle shield using any of the following methods:
  - Push the safety shield forward in a single-handed manner to cover the needle and lock the shield. Keep your finger (fig. 1A FINGER ACTIVATION) or thumb (fig. 1B THUMB ACTIVATION) behind the needle tip at all times.
  - OR
  - Press the safety shield, lever side down, onto a flat surface to cover the needle and lock the shield, i.e., bedside table (fig. 2 SURFACE ACTIVATION).



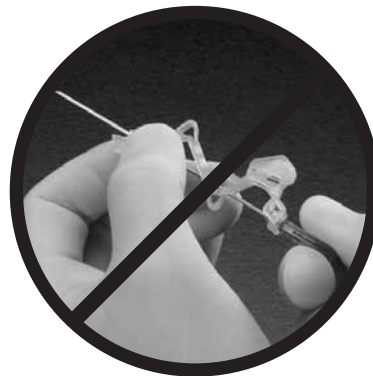
8. The MONOJECT MAGELLAN Safety Needle is locked once the needle tip is completely covered. Verify locked position through audible, tactile, and/or visual feedback (see Fig. 3 LOCKED). (A) = Colored Hub.
9. Only grasp the colored hub to connect/disconnect needle and syringe.
10. Once safety shield is locked, immediately discard the MONOJECT MAGELLAN Safety Needle and syringe into the nearest sharps container following applicable regulations.

#### PRECAUTIONS/CAUTIONS:

All needles, shielded or unshielded, should be handled with care. Activate the safety mechanism away from self or others.

DO NOT AUTOCLAVE BEFORE USE.

To help avoid infectious disease due to accidental needlesticks, contaminated needles should not be recapped or removed, unless there is no alternative or such action is required by a medical procedure.



#### WARNING:

Safety mechanism should not be deployed by placing hands in front of needle.

#### WARNING:

After deployment do not attempt to override or defeat the safety mechanism.

R<sub>x</sub> ONLY

## UN KIT COMPLET DE PRÉVENTION DES OBJETS TRANCHANTS POUR ACCÈS VASCULAIRE

### CONTENUS / DESCRIPTION :

- (1) Aiguille angiographique Majestik™, 18g et 2,75 pouces
- (1) Aiguille avec protection Monoject Majestik™<sup>1</sup>, 18g et 1 pouce
- (1) Aiguille avec protection Monoject Magellan, 25g et 1 pouce
- (1) Aiguille avec protection Monoject Magellan, 22g et 1,5 pouce
- (1) Lame # 11, scalpel jetable avec protection avec écran protecteur rétractable/Lame en acier inoxydable/Poignée plastique

### AIGUILLE ANGIOGRAPHIQUE AVEC PROTECTION MERIT MAJESTIK™

Numéros des Brevets U.S 5,823,997 et 5,980,488. Autres brevets U.S et étrangers en instance.

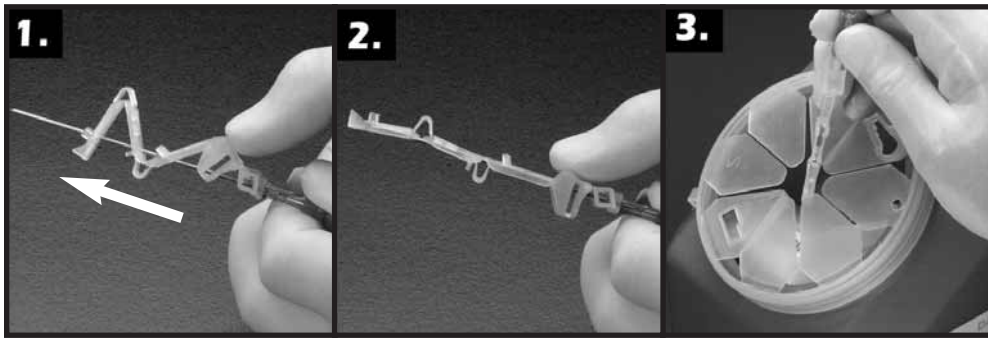
### DESCRIPTION / USAGE PRÉVU :

L'aiguille angiographique avec protection Merit Majestik est utilisée pour fournir une zone de ponction dans les vaisseaux sanguins afin de permettre l'introduction d'appareils pour accès vasculaire. L'aiguille comprend un mécanisme de protection qui permet de réduire les piqûres accidentelles après chaque utilisation.

### MODE D'EMPLOI :

Après avoir suivi le protocole standard d'utilisation de l'aiguille angiographique, **activez immédiatement le mécanisme de protection, comme indiqué.**

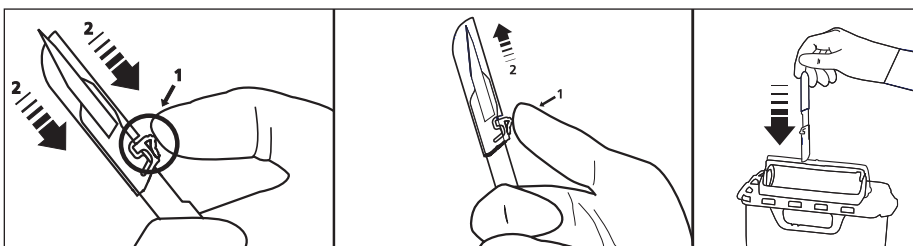
Les aiguilles angiographiques avec protection Majestik vous sont aussi offertes avec l'écran de protection orienté sur le côté ou sur la partie supérieure de l'aiguille, alors que le biseau de l'aiguille pointe vers le haut. Activez le mécanisme de protection de la même manière pour les deux orientations.



1. Faites glisser le bras articulé en appliquant une légère pression sur ce dernier afin d'**activer immédiatement le mécanisme de protection, après utilisation.**
2. Poussez le bras articulé sur une courte distance, le long de l'aiguille jusqu'à ce que la protection se déploie et se mette en place, couvrant ainsi la pointe de l'aiguille.
3. Jetez l'aiguille angiographique avec protection Majestik dans le conteneur d'objets coupants le plus proche. Suivez la politique de votre institution concernant l'élimination sans danger des déchets médicaux.

### SCALPEL JETABLE AVEC PROTECTION BD BARD-PARKER™ 2

Avec Dispositif de Protection Rétractable/Lame en Acier Inoxydable/Poignée Plastique



### EMPLOI :

1. Appuyez sur le bouton supérieur se trouvant sur le dispositif de protection.
2. Faites glisser vers l'arrière le dispositif de protection afin de mettre en place la position de blocage qui découvrira totalement la lame.

### POUR COUVRIR :

1. Appuyez sur le bouton supérieur se trouvant sur le dispositif de protection.
2. Faites glisser vers l'avant le dispositif de protection afin d'avancer la position de blocage sur la ligne d'indicateur de verrouillage.

### DESTRUCTION :

Jetez le scalpel avec protection dans un conteneur d'objets coupants approuvé.

(1) Marque de fabrication de Sherwood Services AG (2) Marque de fabrication de Becton, Dickinson and Company

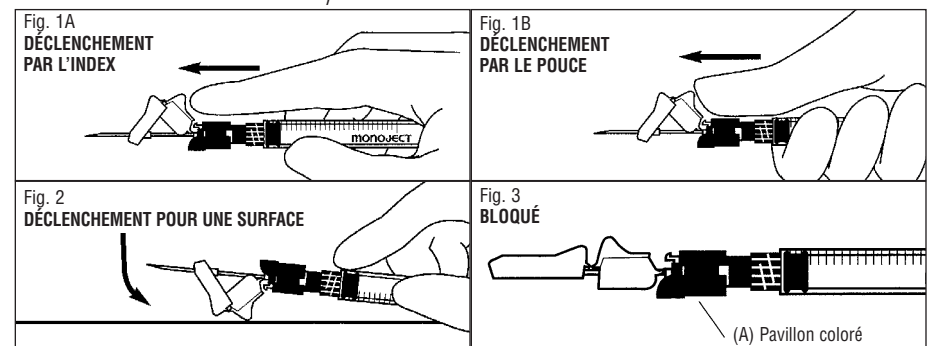
## AIGUILLE DE SÛRETÉ KENDALL MONOJECT MAGELLAN™

### USAGE PRÉVU :

La fonction principale de l'appareil est d'injecter des liquides dans les parties du corps, ou de retirer des liquides du corps, se trouvant sous la surface de la peau. L'appareil, équipé d'un système de prévention contre les piqûres, permet de prévenir les piqûres accidentelles en isolant l'aiguille après chaque utilisation.

### MODE D'EMPLOI :

1. Pour ouvrir l'emballage, décollez les languettes présentant le pavillon de l'aiguille de sûreté MONOJECT MAGELLAN. Utilisez la méthode aseptique.
2. Fixez l'aiguille de sûreté MONOJECT MAGELLAN sur une seringue Luer Lock ou une seringue médicale en verre ordinaire.
3. Retirez la gaine de l'aiguille de sûreté MONOJECT MAGELLAN. Assurez-vous de ne pas toucher l'aiguille.
4. Lors de l'injection, retirez le médicament pour l'introduire dans la seringue et utilisez la méthode aseptique.
5. Si vous avez besoin de déplacer la seringue remplie jusqu'au point d'administration, utilisez une technique de recouvrement passif et sans danger pour couvrir l'aiguille avant le déplacement. Conformément aux normes OSHA, ce recouvrement doit être réalisé avec une technique utilisant une seule main, autrement dit, il ne faut pas tenir la protection de l'aiguille durant le recouvrement.
6. Procédez à l'injection (ou à l'aspiration du liquide organique) selon la procédure standard locale et en utilisant une méthode aseptique.
7. Immédiatement après l'injection ou l'aspiration, bloquez la protection de l'aiguille de sûreté en utilisant l'une des méthodes suivantes :
  - Poussez la protection vers l'avant, en utilisant une seule main, afin de recouvrir l'aiguille et de bloquer la protection. Gardez toujours votre index (fig. 1A DÉCLENCHEMENT PAR L'INDEX) ou votre pouce (fig. 1B DÉCLENCHEMENT PAR LE POUCE) derrière la pointe de l'aiguille
  - OU
  - Posez la protection, avec l'articulation vers le bas, sur une surface plane (par exemple, sur une table de chevet) afin de recouvrir l'aiguille et de bloquer la protection (fig. 2 DÉCLENCHEMENT POUR UNE SURFACE).



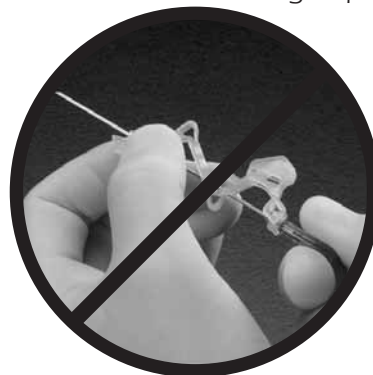
8. L'aiguille de sûreté MONOJECT MAGELLAN est bloquée dès lors que la pointe de l'aiguille est entièrement recouverte. Contrôlez la position de blocage de manière audible, tactile et/ou visuelle (voir Fig. 3 BLOQUÉ). (A) = Pavillon coloré
9. Saisissez uniquement le pavillon coloré pour connecter/déconnecter l'aiguille et la seringue.
10. Dès que le dispositif de protection est bloqué, jetez immédiatement l'aiguille de sûreté MONOJECT MAGELLAN et la seringue dans le conteneur d'objets coupants le plus proche en respectant les réglementations applicables.

### MISES EN GARDE / PRÉCAUTIONS À PRENDRE :

Toutes les aiguilles, isolées ou non, doivent être manipulées avec précaution. Activez le mécanisme de protection à l'écart de d'autrui ou de vous-même.

### NE PAS AUTOCLAVER AVANT UTILISATION

Afin de prévenir les maladies infectieuses dues aux piqûres accidentelles, les aiguilles souillées ne doivent pas être recouvertes ou retirées, à moins qu'il n'y ait aucune autre possibilité ou que cette action soit exigée par la procédure médicale.



### AVERTISSEMENT :

Le mécanisme de protection ne doit pas être étendu en plaçant les mains devant l'aiguille.

### AVERTISSEMENT :

Après l'extension, n'essayez pas d'outrepasser ou de défaire le mécanisme de protection.

Récepteur seulement

# A.S.K. MERIT™

## ACCESS SAFETY KIT

### UN KIT DI PREVENZIONE COMPLETA CONTRO OGGETTI APPUNTITI PER L'ACCESSO VASCOLARE

#### CONTENUTI / DESCRIZIONE:

- (1)Ago angiografico 18g 2 3/4" Majestik™
- (1)Ago schermato 18g 1" Monoject Magellan™<sup>1</sup>
- (1)Ago schermato 25g 1" Monoject Magellan
- (1)Ago schermato 22g 1 1/2" Monoject Magellan
- (1)Lama #11, bisturi protetto usa e getta con schermo retrattile/lama di acciaio inossidabile/maniglia di plastica

#### AGO SCHERMATO PER L'ANGIOGRAFIA MERIT MAJESTIK™

Numeri del brevetto statunitense 5,823,997 e 5,980,488. Altri brevetti statunitensi e stranieri in sospeso.

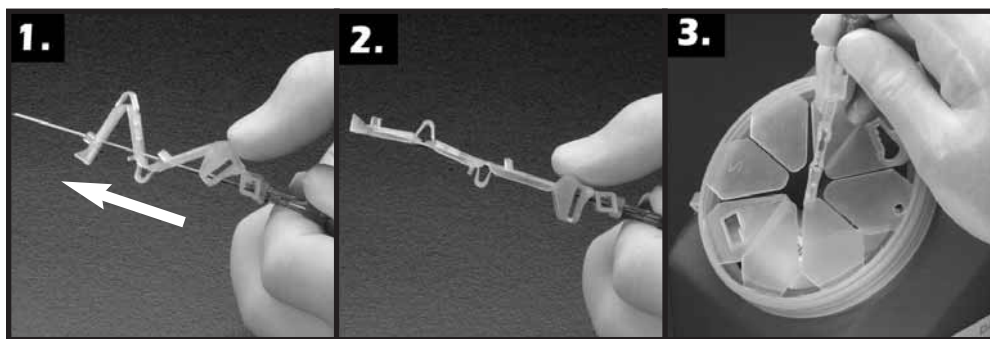
#### DESCRIZIONE / FINALITÀ D'USO:

L'ago schermato per l'angiografia Merit Majestik viene usato per realizzare una puntura nei vasi sanguigni per l'introduzione di dispositivi vascolari. L'ago comprende un meccanismo di sicurezza per minimizzare le lesioni dello stesso dopo l'uso.

#### ISTRUZIONI PER L'USO:

Dopo aver seguito il protocollo standard per l'uso dell'ago angiografico, **attivare immediatamente il meccanismo di sicurezza come spiegato.**

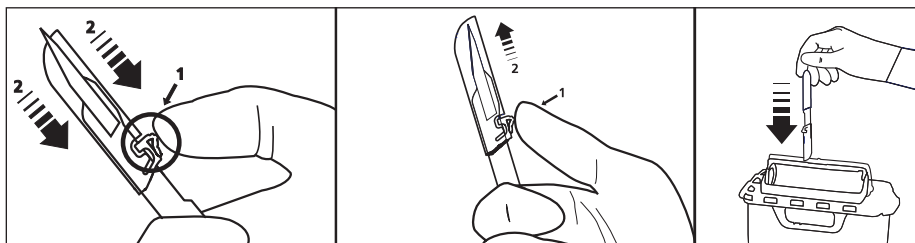
Gli aghi schermati per l'angiografia Majestik vengono offerti sia con lo schermo laterale che in cima all'ago, perché la punta smussata è rivolta verso l'alto. Attivare il meccanismo di sicurezza nello stesso modo per entrambi gli orientamenti.



1. Dare un colpo con un dito al braccio interessato per **attivare il meccanismo di sicurezza immediatamente dopo l'uso.**
2. Spingere il braccio incernierato un po' lungo la lunghezza dell'ago finché lo schermo si spiega ed è tutto a posto, coprendo la cima dell'ago.
3. Sbarazzarsi dell'ago schermato per l'angiografia Majestik nel più vicino contenitore per oggetti appuntiti. Seguire le direttive della propria istituzione per disfarsi in tutta sicurezza di tutti i rifiuti medici.

#### BISTURI PROTETTO USA E GETTA BD BARD-PARKER™<sup>2</sup>

Con schermo retraibile /lama di acciaio inossidabile/maniglia di plastica



#### FINALITÀ D'USO:

1. Premere il bottone superiore allo schermo protettivo.
2. Ritirare lo schermo alla posizione di bloccaggio posteriore per scoprire completamente la lama.

#### PER COPRIRE:

1. Premere il bottone superiore allo schermo protettivo.
2. Far avanzare lo schermo alla posizione di bloccaggio seguente fino alla linea di indicazione del bloccaggio.

#### SMALTIMENTO:

Sbarazzarsi del bisturi protetto in un contenitore per oggetti appuntiti approvato.

(1) Marchio di Sherwood Services AG (2) Marchio di Becton, Dickinson and Company

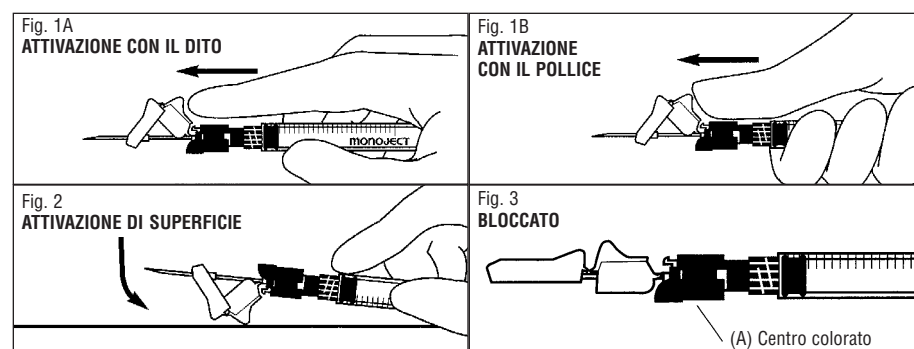
#### AGO DI SICUREZZA KENDALL MONOJECT MAGELLAN™

#### FINALITÀ D'USO:

La funzione primaria del dispositivo è di iniettare liquidi in, o aspirare liquidi da, parti del corpo sotto la superficie cutanea. La caratteristica di prevenzione della siringa del dispositivo previene punture accidentali proteggendo l'ago dopo l'uso.

#### ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Per aprire il pacchetto togliere le linguette di carta anteriori scoprendo l'ago di sicurezza MONOJECT MAGELLAN. Usare una tecnica asettica.
  2. Attaccare l'ago di sicurezza MONOJECT MAGELLAN a qualsiasi blocco per la siringa o siringa regolare.
  3. Rimuovere la guaina dell'ago di sicurezza MONOJECT MAGELLAN. Accertarsi di non toccare l'ago.
  4. Se si sta facendo un'iniezione, aspirare la medicazione nella siringa e usare una tecnica asettica.
  5. Se è necessario trasportare la siringa piena al punto di amministrazione, usare una tecnica sicura di ricopertura passiva per coprire l'ago prima del trasporto. In conformità degli standard OSHA, una tale ricopertura deve essere fatta con una tecnica esperta, cioè non tenere lo schermo dell'ago durante il processo di ricopertura.
  6. Iniettare (o aspirare liquidi dal corpo) secondo la procedura standard locale e le tecniche asettiche.
  7. Subito dopo la procedura di iniezione o aspirazione, bloccare lo schermo dell'ago di sicurezza utilizzando uno dei seguenti metodi:
    - Spingere avanti lo schermo di sicurezza per coprire l'ago e bloccare lo schermo. Tenere sempre il proprio dito (fig. 1A ATTIVAZIONE CON IL DITO) o pollice (fig. 1B ATTIVAZIONE CON IL POLLICE) dietro la punta dell'ago.
- OPPURE
- Spingere lo schermo di sicurezza, rovesciandolo, sopra una superficie piana per coprire l'ago e bloccare lo schermo, cioè sul comodino (fig. 2 ATTIVAZIONE DI SUPERFICIE).



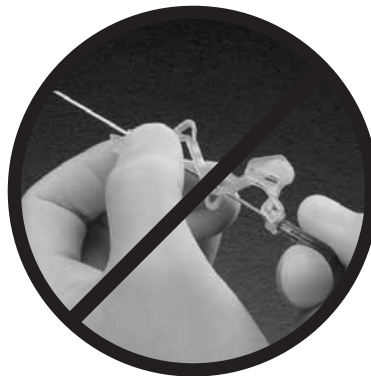
8. L'ago di sicurezza MONOJECT MAGELLAN viene bloccato una volta che la punta dell'ago è coperta completamente. Verificare la posizione bloccata attraverso reazioni uditive, tattili e/o visive (see Fig. 3 BLOCCATO). (A) = Centro colorato.
9. Afferrare solo il centro colorato per collegare/scollegare ago e siringa.
10. Una volta bloccato lo schermo di sicurezza, sbarazzarsi immediatamente dell'ago di sicurezza MONOJECT MAGELLAN e della siringa nel più vicino contenitori per oggetti appuntiti seguendo le regole applicabili.

#### PRECAUZIONI / AVVERTIMENTI:

Tutti gli aghi, schermati o no, devono essere maneggiati con cura. Attivare il meccanismo di sicurezza lontano da sé o da altre persone.

NON FARE "AUTOCLAVE" PRIMA DELL'USO.

Per evitare infezioni dovute a siringhe accidentali, gli aghi infetti non potrebbero essere ricoperti o rimossi, se non esiste un'alternativa o se un tale gesto non è richiesto da una procedura medica.



#### ATTENZIONE:

Il meccanismo di sicurezza non dovrebbe essere impiegato mettendo le mani davanti all'ago.

#### ATTENZIONE:

Dopo l'uso non cercare di calpestare o annullare il meccanismo di sicurezza.

Solo con ricetta

# A·S·K MERIT™

## ACCESS SAFETY KIT

### KOMPLETTES KIT ZUR VORBEUGUNG GEGEN VERLETZUNGEN BEI VASKULÄREN ZUGÄNGEN

#### INHALT / BESCHREIBUNG:

- (1) 18g 2 3/4" Majestik™ angiografische Kanüle
- (1) 18g 1" Monoject Magellan™<sup>1</sup> Kanüle mit Schutzhülse
- (1) 25g 1" Monoject Magellan Kanüle mit Schutzhülse
- (1) 22g 1 1/2" Monoject Magellan Kanüle mit Schutzhülse
- (1) #11 Klinge, Einwegskalpell mit einziehbarer Schutzhülse, Edelstahlklinge und Kunststoffgriff

#### MERIT MAJESTIK™ ANGIOGRAFIEKANÜLE MIT SCHUTZHÜLLE

U.S. Patent Nummern 5,823,997 und 5,980,488. Weitere U.S. und ausländische Patente ausstehend.

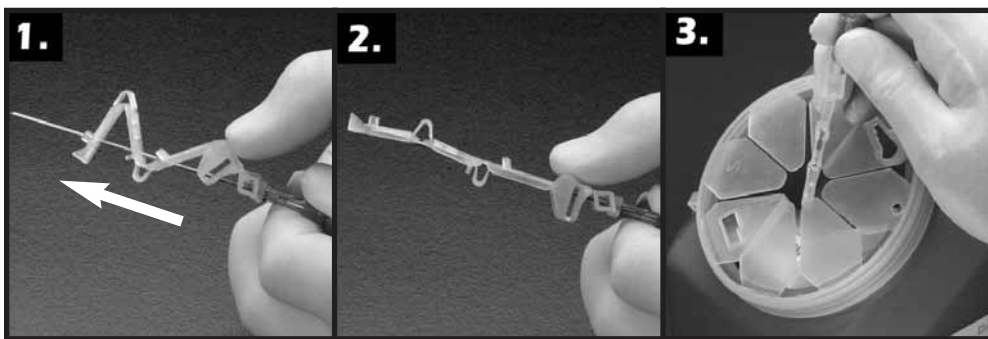
#### BESCHREIBUNG / ANWENDUNG:

Die Angiografiekannüle mit Schutzhülse von Merit Majestik wird zur Punktion von Blutgefäßen verwendet, um Geräte für vaskuläre Zugänge anzulegen. Die Kanüle besitzt einen Sicherheitsmechanismus, der Verletzungen durch Nadelstiche nach der Verwendung verhindern soll.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG:

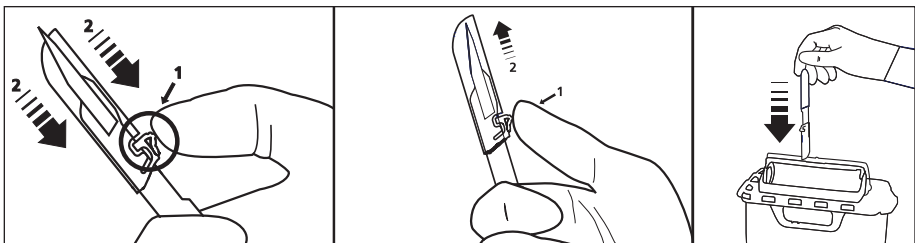
Nach Ausführung des Protokolls für die Verwendung angiografischer Kanülen **aktivieren Sie sofort den Sicherheitsmechanismus wie nachstehend angegeben.**

Die Schutzhülsen für die Majestik Angiografiekannülen sind entweder seitlich oder nach oben ausgerichtet, wobei die Abschrägung der Nadel jeweils nach oben zeigt. Der Sicherheitsmechanismus funktioniert für beide Ausrichtungen gleich.



1. Schieben Sie die Gelenkhülse mit einem Finger nach vorn, um **den Sicherheitsmechanismus sofort nach Gebrauch zu aktivieren.**
2. Schieben Sie die Gelenkhülse der Länge nach an der Kanüle entlang, bis sie sich entfaltet hat, einrastet und so die Nadelspitze abdeckt.
3. Entsorgen Sie die so geschützte Majestik Angiografiekannüle im nächsten Gefahrgutbehälter. Befolgen Sie die Sicherheitsvorschriften Ihres Krankenhauses zur Entsorgung aller medizinischen Abfälle.

#### BD BARD-PARKER™<sup>2</sup> GESCHÜTZTES EINWEGSKALPELL mit einziehbarer Schutzhülse, Edelstahlklinge und Kunststoffgriff



#### ZUR VERWENDUNG:

1. Drücken Sie auf den Knopf oben auf der Schutzhülse.
2. Ziehen Sie den Schutz nach hinten, bis er einrastet, um die Klinge vollständig freizulegen.

#### ZUM ABDECKEN:

1. Drücken Sie den Knopf oben auf der Schutzhülse.
2. Schieben Sie die Schutzhülse nach vorn, bis sie an der Linie einrastet.

#### ENTSORGUNG:

Entsorgen Sie das so geschützte Skalpell in einem dafür vorgesehenen Gefahrgutbehälter.

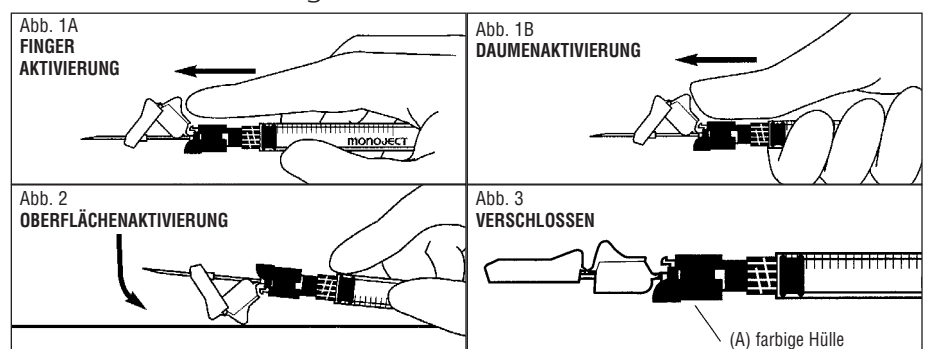
### KENDALL MONOJECT MAGELLAN™ SICHERHEITSKANÜLE

#### EINSATZBEREICHE:

Das Gerät dient hauptsächlich dem Einspritzen oder Entnehmen von Flüssigkeiten unter der Haut. Die Sicherheitsfunktion des Geräts beugt unbeabsichtigten Nadelstichen vor, indem sie die Nadel nach der Verwendung abdeckt.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Zum Öffnen des Pakets die Papierenden auseinander ziehen, wodurch die MONOJECT MAGELLAN Sicherheitskappe der Kanüle freigelegt wird. Aseptisches Verfahren.
2. Bringen Sie die MONOJECT MAGELLAN Sicherheitskanüle an einem beliebigen Luer Anschluss oder einer normalen Luerspritze an.
3. Entfernen Sie die Hülle der MONOJECT MAGELLAN Sicherheitskanüle. Berühren Sie dabei die Nadel nicht.
4. Für die Injektion wird das Medikament aseptisch auf die Spritze aufgezogen.
5. Falls die gefüllte Spritze erst zum Verabreichungsort gebracht werden muss, decken Sie die Kanüle vorher auf sichere, passive Weise ab. In Übereinstimmung mit OSHA Standards muss eine solche Abdeckung einhändig erfolgen, d.h., Sie dürfen beim Abdecken die Nadelhülle nicht festhalten.
6. Die Injektion (oder Aspiration von Körperflüssigkeit) muss gemäß den örtlichen Standards und aseptisch durchgeführt werden.
7. Verschließen Sie die Sicherheitskanüle sofort nach der Injektion oder Aspiration durch eine der folgenden Methoden:
  - Schieben Sie die Schutzhülse einhändig nach vorn, bis die Nadel abgedeckt und die Schutzhülse eingerastet ist. Finger (Abb. 1A FINGER AKTIVIERUNG) oder Daumen (Abb. 1B DAUMENAKTIVIERUNG) immer hinter der Nadelspitze halten. ODER
  - Drücken Sie die Schutzhülse mit Hebelseite nach unten auf eine flache Oberfläche, z.B. einen Nachttisch (Abb. 2 OBERFLÄCHENAKTIVIERUNG), bis die Nadel bedeckt und die Schutzhülse eingerastet ist.



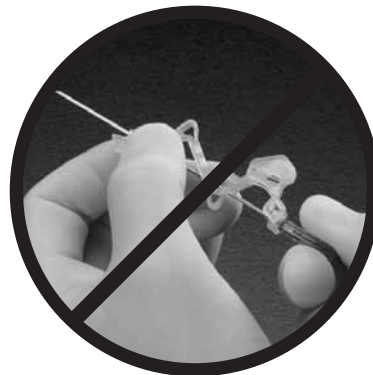
8. Die MONOJECT MAGELLAN Sicherheitskanüle ist verschlossen, wenn die Nadelspitze vollständig abgedeckt ist. Versichern Sie sich, dass die Schutzhülse richtig verschlossen ist, indem Sie die Position entweder hörbar, fühlbar und / oder sichtbar nachprüfen. (siehe Abb. 3 VERSCHLOSSEN). (A) = farbige Hülle.
9. Greifen Sie beim Anschließen oder Entfernen von Kanüle und Spritze nur die farbige Hülle an.
10. Wenn die Schutzhülse eingerastet ist, entsorgen Sie die MONOJECT MAGELLAN Sicherheitskanüle und Spritze sofort unter Berücksichtigung der entsprechenden Regeln im nächsten Gefahrgutbehälter.

#### VORSICHTSMASSNAHMEN:

Alle Nadeln, mit oder ohne Schutzhülse, sollten mit Vorsicht behandelt werden. Aktivieren Sie den Sicherheitsmechanismus, indem Sie ihn von sich und anderen weg halten.

VOR VERWENDUNG NICHT MIT AUTOKLAVE BEHANDELN.

Um der Ansteckungsgefahr durch Nadelstiche vorzubeugen, sollten verunreinigte Nadeln nicht wieder verschlossen oder entfernt werden, es sei denn, es besteht keine andere Möglichkeit oder es ist bei der medizinischen Behandlung so vorgesehen.



#### WARNUNG:

Aktivieren Sie den Sicherheitsmechanismus nicht, wenn sich Ihre Hände vor der Nadel befinden.

#### WARNUNG:

Nach Aktivierung des Sicherheitsmechanismus darf dieser nicht deaktiviert oder gewaltsam geöffnet werden.

Verschreibungspflichtig

# A.S.K MERIT™

## ACCESS SAFETY KIT

### KIT DE PREVENCIÓN CONTRA LOS POSIBLES DAÑOS OCASIONADOS POR OBJETOS PUNZANTES DURANTE EL ACCESO VASCULAR

#### DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO:

- (1) Aguja Angiográfica Majestik™ de 18 G y 2 3/4 pulgadas
- (1) Aguja con Protección Monoject Magellan™<sup>1</sup> de 18 G y 1 pulgada
- (1) Aguja con Protección Monoject Magellan de 25 G y 1 pulgada
- (1) Aguja con Protección Monoject Magellan de 22 G y 1 1/2 pulgadas
- (1) Hoja #11, escalpelo desechable con protección y hoja de acero inoxidable, con protección retráctil y mango de plástico

#### AGUJA ANGIOGRÁFICA CON PROTECCIÓN MERIT MAJESTIK™

Números de las Patentes estadounidenses 5.823.997 y 5.980.488. Otras patentes extranjeras y estadounidenses en trámite.

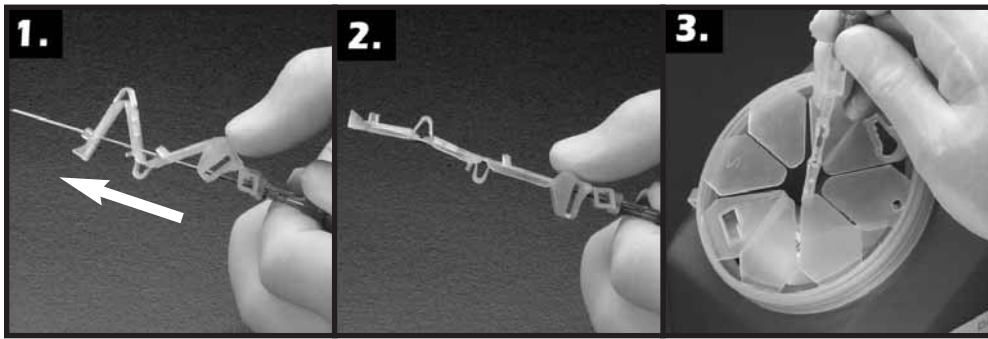
#### DESCRIPCIÓN / INDICACIONES:

La Aguja Angiográfica con Protección Merit Majestik se utiliza para establecer un lugar de punción en los vasos sanguíneos en los que introducir utensilios de acceso vascular. La aguja incorpora un mecanismo de seguridad que ayuda a disminuir las lesiones por agujas tras su utilización.

#### INSTRUCCIONES DE USO:

Inmediatamente después de haber usado la aguja angiográfica según el procedimiento estándar, **ha de activar el mecanismo de seguridad del modo indicado.**

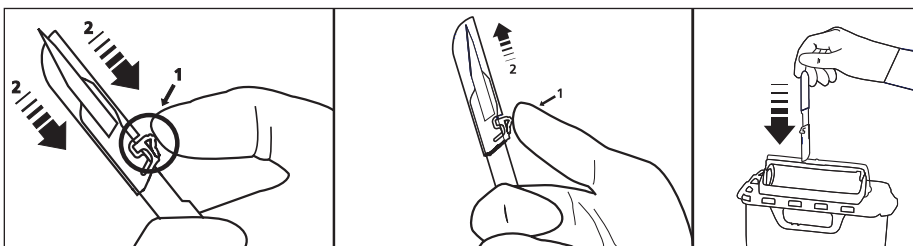
Las Agujas Angiográficas con Protección Majestik incluyen una cubierta protectora que puede estar orientada lateralmente o hacia la parte superior de la aguja, cuando ésta tiene el bisel hacia arriba. Active el mecanismo de seguridad del mismo modo para ambas orientaciones.



1. Pulse con un solo dedo el dispositivo articulado para **activar el mecanismo de seguridad inmediatamente después de su utilización.**
2. Empuje ligeramente el dispositivo articulado a lo largo de la aguja hasta que la cubierta se despliegue y se ajuste cubriendo la punta de la aguja.
3. Deseche la Aguja Angiográfica con Protección Majestik en el contenedor para objetos punzantes más cercano. Siga la política de la institución correspondiente para la eliminación segura de los residuos médicos.

#### ESCALPELOS DESECHABLES CON PROTECCIÓN BD BARD-PARKER™<sup>2</sup>

Con cubierta retráctil, hoja de acero inoxidable y mango de plástico



#### MODO DE EMPLEO:

1. Apriete el botón de la parte superior de la cubierta protectora.
2. Retire la cubierta hacia la parte posterior bloqueando su posición para descubrir la hoja completamente.

#### PARA CUBRIRLA:

1. Apriete el botón de la parte superior de la cubierta protectora.
2. Mueva la cubierta hacia delante hasta alcanzar la línea que indica el bloqueo.

#### DESECHO:

Deseche los escalpelos con protección en un contenedor para objetos punzantes apropiado.

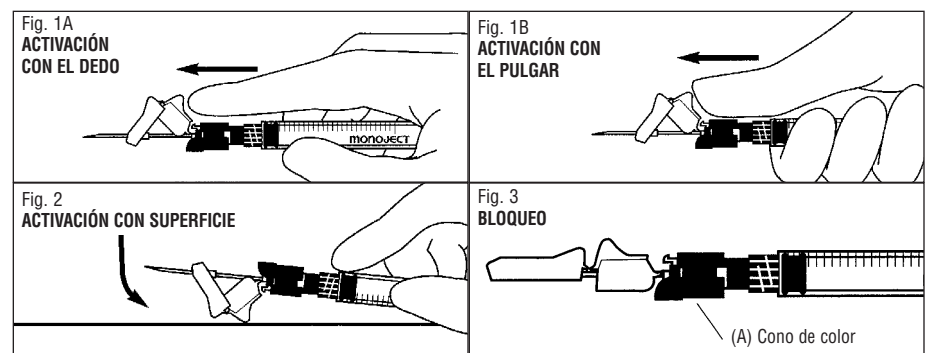
### AGUJA DE SEGURIDAD KENDALL MONOJECT MAGELLAN™

#### INDICACIONES:

La función principal de este utensilio es inyectar líquido en o extraerlo de partes del cuerpo que están debajo de la piel. La característica de prevención de la aguja que posee este utensilio ayuda a prevenir lesiones por agujas cubriéndolas después de su uso.

#### INSTRUCCIONES DE USO:

1. Al abrir el paquete, retire la capa de papel que envuelve el cono de la Aguja de Seguridad MONOJECT MAGELLAN. Use métodos asépticos.
2. Es posible utilizar una Aguja de Seguridad MONOJECT MAGELLAN con cualquier jeringa Luer simple o Luer-Lock.
3. Retire la funda de la Aguja de Seguridad MONOJECT MAGELLAN. Asegúrese de no tocar la aguja.
4. Para proceder con la inyección, introduzca la medicación en la jeringa usando un método aséptico.
5. Si fuese necesario transportar la jeringa llena hasta el lugar en el que se aplicará, hágalo siguiendo un método de cubrimiento pasivo y seguro que proteja las agujas antes de transportarlas. De acuerdo con las normas de la OSHA, dicho cubrimiento debe llevarse a cabo utilizando una sola mano, es decir, no agarre la cubierta de la aguja durante el proceso de cubrimiento.
6. Ponga la inyección (o extraiga el líquido del cuerpo) de acuerdo con el procedimiento estándar de su país, siguiendo un método aséptico.
7. Inmediatamente después de la inyección o extracción, bloquee la cubierta de la aguja de seguridad mediante alguno de los métodos siguientes:
  - Empuje la cubierta de seguridad con una sola mano para cubrir la aguja y ajustar la cubierta. Mantenga siempre su dedo (fig. 1A ACTIVACIÓN CON EL DEDO) y, concretamente, el pulgar (fig. 1B ACTIVACIÓN CON EL PULGAR) detrás de la punta de la aguja. O BIEN
  - Presione la cubierta de seguridad, con el deslizador hacia abajo, contra una superficie plana para, de este modo, cubrir la aguja y bloquear la cubierta; la superficie mencionada puede ser una mesa plana, por ejemplo (fig. 2 ACTIVACIÓN CON SUPERFICIE).



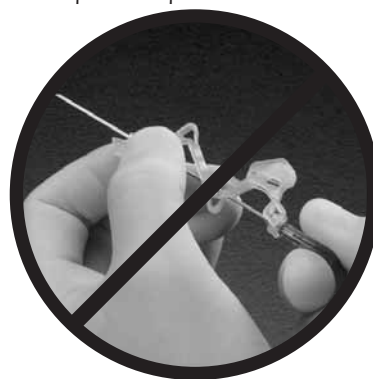
8. La Aguja de Seguridad MONOJECT MAGELLAN queda resguardada una vez que la punta de la aguja está completamente cubierta. Verificar la posición de bloqueo atendiendo a los indicios audibles, táctiles y visuales (véase fig. 3 BLOQUEO). (A) = Cono de color.
9. Apretar el cono de color para conectar/desconectar la aguja y la jeringa.
10. Una vez que la cubierta de seguridad está bloqueada, deshágase inmediatamente de la Aguja de Seguridad MONOJECT MAGELLAN y de la jeringa depositándolos en el contenedor de objetos punzantes más cercano, de acuerdo con la normativa vigente.

#### PRECAUCIONES / ADVERTENCIAS:

Todas las agujas, cubiertas o no, deben manipularse con cuidado. Active los mecanismos de seguridad colocando el dispositivo a distancia de su cuerpo o del de los demás.

NO ESTERILICE EL DISPOSITIVO ANTES DE UTILIZARLO.

A fin de evitar las enfermedades infecciosas provocadas por las heridas accidentales con las jeringuillas, las agujas contaminadas no deben taparse o retirarse, a menos que no haya otra alternativa o que los procedimientos médicos así lo requieran.



#### PRECAUCIÓN:

El mecanismo de seguridad no debe utilizarse colocando las manos delante de la aguja.

#### PRECAUCIÓN:

Tras el uso, no intente forzar o desbloquear el mecanismo de seguridad.

Sólo con receta

## UM CONJUNTO DE PREVENÇÃO COMPLETO DE OBJECTOS CORTANTES PARA ACESSO VASCULAR

### CONTEUDO/DESCRIÇÃO:

- (1) Agulha Angiográfica Majestik™ 18g 2 3/4 polegadas
- (1) Agulha Blindada Monoject Magellan™<sup>1</sup> 18g 1 polegadas
- (1) Agulha Blindada Monoject Magellan 25g 1 polegadas
- (1) Agulha Blindada Monoject Magellan 22g 1 1/2 polegadas
- (1) Lâmina n.º 11, Bisturi descartável com protecção e escudo retráctil/Lâmina em aço inoxidável/Pega de plástico

### AGULHA ANGIOGRÁFICA BLINDADA MERIT MAJESTIK™

Patentes dos E.U.A. números 5,823,997 e 5,980,488. Outras patentes americanas e estrangeiras pendentes.

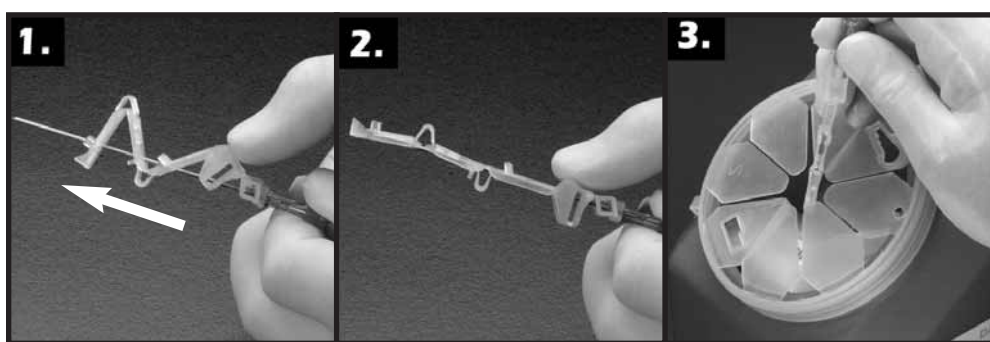
#### DESCRIÇÃO / UTILIZAÇÃO PREVISTA:

A Agulha Angiográfica Blindada Majestik é utilizada para criar um local de perfuração nas veias de sangue com o fim de introduzir dispositivos de acesso vascular. A agulha introduz um mecanismo de segurança que ajuda a diminuir as lesões depois da utilização.

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Depois de seguir as normas do protocolo para utilizar a agulha angiográfica, **active imediatamente o mecanismo de segurança como indicado.**

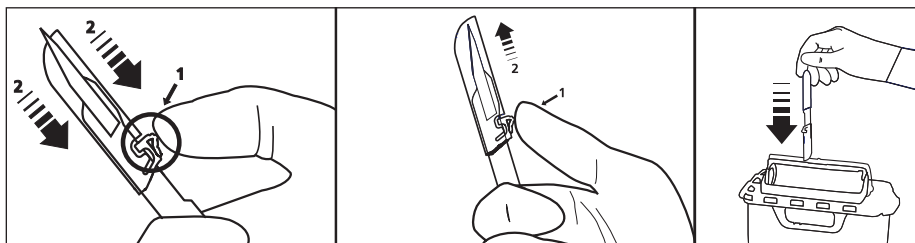
As Agulhas Angiográficas Blindadas Majestik são apresentadas com o escudo orientado para o lado ou para o topo da agulha, o boleado está orientado para cima. Active o mecanismo de segurança da mesma forma para ambas as orientações.



1. Aplicar uma suave pressão com um dedo no braço articulado para **activar o mecanismo de segurança imediatamente depois de utilizado.**
2. Empurrar o braço articulado por uma pequena distância ao longo do comprimento da agulha até que o escudo se desdobre e rompa cobrindo a ponta da agulha.
3. Desfazer-se da Agulha Angiográfica Blindada Majestik no recipiente para objectos cortantes. Siga a política da sua instituição relativamente à destruição do lixo hospitalar.

### BISTURI DESCARTÁVEL PROTEGIDO BD BARD-PARKER™<sup>2</sup>

Com escudo removível/ lâmina inoxidável/ pega plástica



#### PARA UTILIZAÇÃO:

1. Pressione o botão no topo do escudo de protecção.
2. Colocar o escudo na posição de fechado (atrás) para destapar completamente a lâmina.

#### PARA COBRIR:

1. Pressione o botão no topo do escudo de protecção.
2. Avançar o escudo para a posição fechada na linha indicadora de bloqueio.

#### ELIMINAÇÃO:

Eliminar o Bisturi Protegido num recipiente para objectos cortantes aprovado.

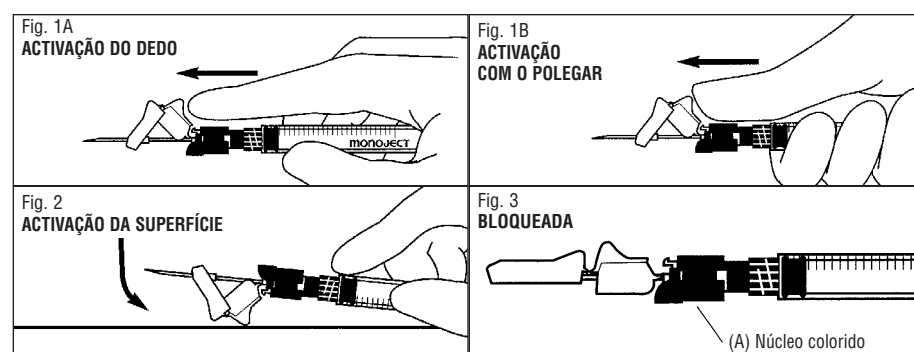
## AGULHA DE SEGURANÇA KENDAL MONOJECT MAGELLAN™

### UTILIZAÇÃO PREVISTA:

A função primaria do dispositivo não é injectar fluido, ou retirar fluidos, de partes do corpo debaixo da superfície da pele. A característica de prevenção da agulha do dispositivo ajuda a prevenir acidentes pois fecha a agulha depois de utilizada.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Abrir o pacote, retire o invólucro deixando exposta a agulha de segurança MONOJECT MAGELLAN. Use uma técnica asséptica.
2. Ligue a agulha de segurança MONOJECT MAGELLAN a qualquer bloqueio de luer ou seringa de luer.
3. Retirar a cobertura da agulha de segurança MONOJECT MAGELLAN. Assegure que não entrará em contacto com a agulha.
4. Se proceder a uma injeção, colocar a medicação na seringa e utilize uma técnica asséptica.
5. Para transportar a agulha preenchida até ao local de administração, se necessário, utilize uma técnica para tapar a agulha antes do transporte. De acordo com as normas OSHA, esta cobertura deve ser efectuada com uma única mão, i.e., não segure no escudo da agulha durante o processo.
6. Proceda à injeção (ou aspiração de fluidos corporais) de acordo com o local procedimento standard e técnica asséptica.
7. O proceda de imediato à injeção ou aspiração, bloqueie o escudo da agulha de segurança, utilizando um dos seguintes métodos:
  - Empurrar o escudo de segurança para a frente de forma a cobrir a agulha e fechar o escudo. Mantenha o seu dedo sempre atrás da ponta da agulha. (fig. 1 A ACTIVAÇÃO DO DEDO) ou polegar (fig. 1B ACTIVAÇÃO COM O POLEGAR) OU
  - Pressione o escudo de segurança, voltado para baixo, numa superfície plana para cobrir a agulha e fechar o escudo, ou seja, mesa de suporte (fig. 2 ACTIVAÇÃO DA SUPERFÍCIE).



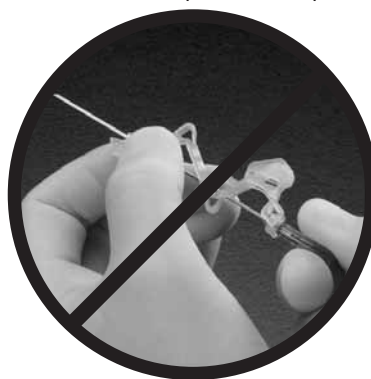
8. A agulha de segurança MONOJECT MAGELLAN está fechada uma vez que o topo está completamente coberto. Verifique a posição de fechado com os sentidos: audição, tacto e/ou visual (ver Fig. 3 BLOQUEADA). (A) = Núcleo colorido.
9. Segure somente no centro colorido para vincular/desvincular a agulha e a seringa.
10. Uma vez que o escudo esteja cerrado, deposite a agulha de segurança MONOJECT MAGELLAN e a seringa no recipiente de objectos cortantes que se encontre mais próximo, seguindo a regulamentação aplicável.

### PRECAUÇÕES / CUIDADOS:

Todas as agulhas, com protecção ou sem protecção, devem ser manipuladas com cuidado. Activar o mecanismo de segurança afastado de si e dos outros.

NÃO AUTOCLAVE ANTES DE UTILIZAR.

Para evitar doenças infecciosas durante a utilização da agulha, as agulhas contaminadas não devem voltar a ser tapadas ou removidas, somente se não existir outra alternativa ou for necessária para um procedimento médico.



#### AVISO:

O mecanismo de segurança não deve ser iniciado colocando as mãos à frente da agulha.

#### AVISO:

Depois de iniciado não deve tentar interromper o mecanismo de segurança.

Somente sob prescrição médica

# A.S.K. MERIT™

## ACCESS SAFETY KIT

### EEN COMPLETE NAALDPREVENTIEKIT VOOR TOEGANG TOT DE ADEREN

#### INHOUD / BESCHRIJVING:

- (1) 18g 2 3/4" Majestik™ Angiografische Naald
- (1) 18g 1" Monoject Magellan™<sup>1</sup> Naald met Beschermkapje
- (1) 25g 1" Monoject Magellan Naald met Beschermkapje
- (1) 22g 1 1/2" Monoject Magellan Naald met Beschermkapje
- (1) #11 Blad, Beschermd Wegwerpscalpel met Intrekbaar Roestvrij Blad/Plastiek Hendel met Beschermkapje

#### MERIT MAJESTIK™ ANGIOGRAFISCHE NAALD MET BESCHERMKAPJE

VS. Patentnummers 5,823,997 en 5,980,488. Andere VS.- en buitenlandse patenten zijn aangevraagd.

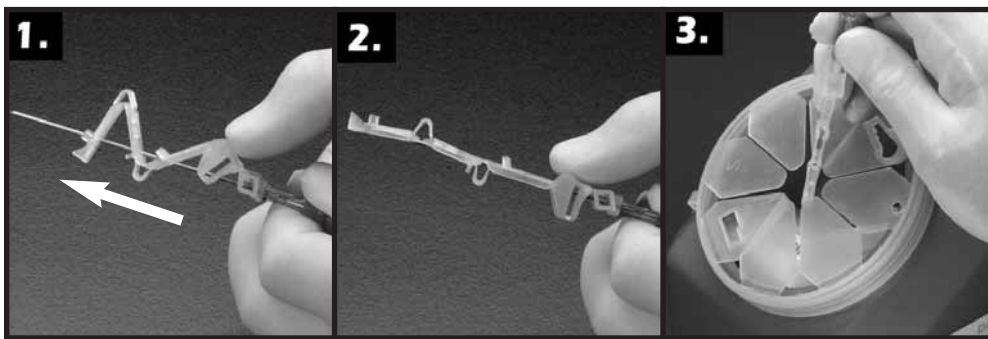
#### BESCHRIJVING / GEBRUIK WAARVOOR HET BESTEMD IS:

De Merit Majestik Angiografische Naald met Beschermkapje wordt gebruikt om een punctieplaats in aderen te verschaffen voor het inbrengen van vasculaire toegangsinstrumenten. De naald heeft een veiligheidsmechanisme om verwonding middels een naaldprik na gebruik te minimaliseren.

#### GEBRUIKSAANWIJZING:

Na het standaardprotocol voor angiografisch naaldgebruik gevolgd te hebben, **activeer onmiddellijk het veiligheidsmechanisme zoals aangegeven.**

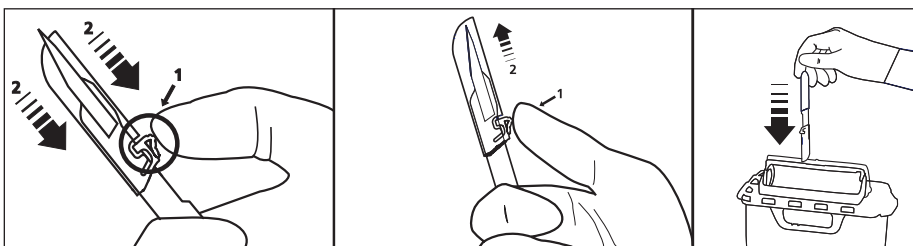
Angiografische Naalden met Beschermkapje van Majestik worden met het beschermkapje naast of op de naald aangeboden, wanneer de schuine rand van de naald naar boven wijst. Activeer het veiligheidsmechanisme op dezelfde wijze voor beide richtingen.



1. **Activeer** met een vingerbeweging de arm met scharnier **van het veiligheidsmechanisme onmiddellijk na gebruik.**
2. Duw de arm met scharnier een beetje langs de lengte van de naald totdat het beschermkapje opengaat en weer dicht waarbij de punt van de naald bedekt wordt.
3. Gooi de Angiografische Naald van Majestik weg in de dichtstbijzijnde naaldcontainer. Volg het beleid van uw instituut voor het veilig wegdoen van alle medisch afval.

#### BESCHERMD WEGWERPSCALPEL VAN BD BARD-PARKER™<sup>2</sup>

Met Intrekbaar Roestvrij Blad/Plastiek Hendel met Beschermkapje



#### OM HET TE GEBRUIKEN:

1. Druk opnieuw op de bovenste knop op het beschermingskapje.
2. Trek het beschermkapje opnieuw in naar de gesloten positie aan de achterkant om het blad volledig bloot te leggen.

#### OM HET TE BEDEKKEN:

1. Druk opnieuw op de bovenste knop op het beschermingskapje.
2. Laat het beschermkapje naar voren gaan om de gesloten positie naar de lijn van de slotindicator te brengen.

#### HET WEGWERPEN:

Gooi het beschermde scalpel weg in een goedgekeurde naaldcontainer.

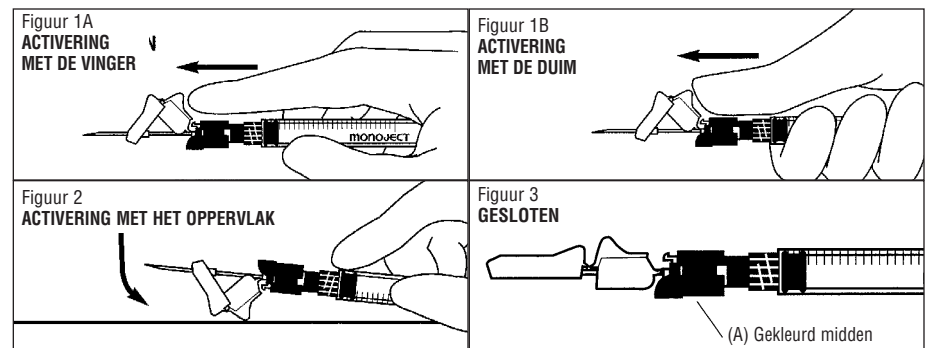
### KENDALL MONOJECT MAGELLAN™ VEILIGHEIDSNAALD

#### WAARVOOR HET GEBRUIKT WORDT:

De hoofdfunctie van het instrument is om vloeistoffen te injecteren in of vloeistoffen te halen uit delen van het lichaam onder het huidoppervlak. De nagelprikpreventie-eigenschap van het instrument helpt om ongelukken met naaldprikken te voorkomen door middel van een beschermkapje op de naald na gebruik.

#### GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Om de verpakking te openen, maak de papieren klepjes los om het midden van de Veiligheidsnaald van MONOJECT MAGELLAN te onthullen. Gebruik een aseptische techniek.
2. Maak de Veiligheidsnaald van MONOJECT MAGELLAN vast aan een luerslot of gewone luerinjectiespuit.
3. Verwijder de beschermhuls van de Veiligheidsnaald van de MONOJECT MAGELLAN. Zorg ervoor dat je de naald niet aanraakt.
4. Als je een injectie geeft, trek de medicijn in de injectiespuit en gebruik een aseptische techniek.
5. Als het nodig is dat u de gevulde injectiespuit moet brengen naar het punt van toediening, gebruik een veilige techniek, doe opnieuw een kapje op de naald voordat u het vervoert. Overeenkomstig OSHA-standaarden, moet het opnieuw doen van een kapje op de spuit gedaan worden met een hand, d.w.z. hou het beschermkapje van de naald niet vast wanneer u het weer op de naald doet.
6. Voer de injectie (of opzuiging van lichaamsvocht) uit volgens de lokale standaardprocedure en aseptische techniek.
7. Sluit onmiddellijk na de injectie of opzuigingsprocedure, het beschermkapje van de veiligheidsnaald en gebruik de volgende methoden:
  - Duw het veiligheidsbeschermkapje naar voren met een hand om de naald te bedekken en het beschermkapje te sluiten. Hou uw vinger (figuur 1A ACTIVERING MET DE VINGER) of duim (figuur 1B ACTIVERING MET DE DUIM) te allen tijde achter de naaldpunt. OF
  - Druk op het veiligheidskapje, de hendel moet naar beneden zijn, op een vlak oppervlak om de naald te bedekken en om het beschermkapje te sluiten, d.w.z. aan de onderkant van de tafel (figuur 2 ACTIVERING MET HET OPPERVLAK).



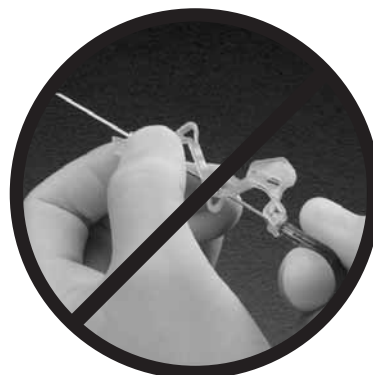
8. De Veiligheidsnaald van MONOJECT MAGELLAN is gesloten als de nagelpunt volledig bedekt is. Controleer de gesloten positie middels hoorbare, tastbare en/of visuele feedback (zie figuur 3 GESLOTEN). (A) = Gekleurd midden.
9. Grijp het gekleurd midden slechts vast om de naald en injectiespuit aan elkaar vast of los te maken.
10. Als het beschermkapje gesloten is, gooi dan onmiddellijk de Veiligheidsnaald van MONOJECT MAGELLAN en de injectiespuit in de dichtstbijzijnde naaldcontainer en volg daarbij de reglementen die van toepassing zijn.

#### VOORZORGEN / WAARSCHUWING:

Alle naalden, met of zonder beschermkapje, moeten voorzichtig gehanteerd worden. Activeer het veiligheidsmechanisme terwijl de naald van uzelf en van anderen afhoudt.

STOP DE NAALD VOOR GEBUIK NIET IN EEN AUTOCLAAF.

Om te voorkomen dat u een besmettelijke ziekte oploopt door een accidentele nagelprik, moet het beschermkapje niet opnieuw op besmette naalden gezet worden of zij moeten niet verwijderd worden, behalve als er geen alternatief is of zo'n actie vereist is door een medische procedure.



#### WAARSCHUWING:

Het Veiligheidsmechanisme moet niet gebruikt worden middels het zetten van uw handen voor de naald.

#### WAARSCHUWING:

Probeer na gebruik niet om het veiligheidsmechanisme te niet te doen of te vernietigen.

Wordt slechts op voorschrift verstrekt



# A·S·K MERIT™

ACCESS SAFETY KIT

## EN HEL FÖRHINDRANDE BEHÅLLARE FÖR VASKULÄRT TILLTRÄDE

### INNEHÅLL / BESKRIVNING:

- (1) 18g 2 3/4" Majestik™ Angiografisk Nål
- (1) 18g 1" Monoject Magellan™ 1 Skyddad Nål
- (1) 25g 1" Monoject Magellan Skyddad Nål
- (1) 22g 1 1/2" Monoject Magellan Skyddad Nål
- (1) #11 Blade, Skyddad Disponibel Skalpell med infällbart skydd/  
stålfritt plasthandtag

### MERIT MAJESTIK™ SKYDDAD ANGIOGRAFISK NÅL

U.S. patentnummer 5, 823,997 och 5,980,488. I avvaktan på andra U.S. och Utländskt patent.

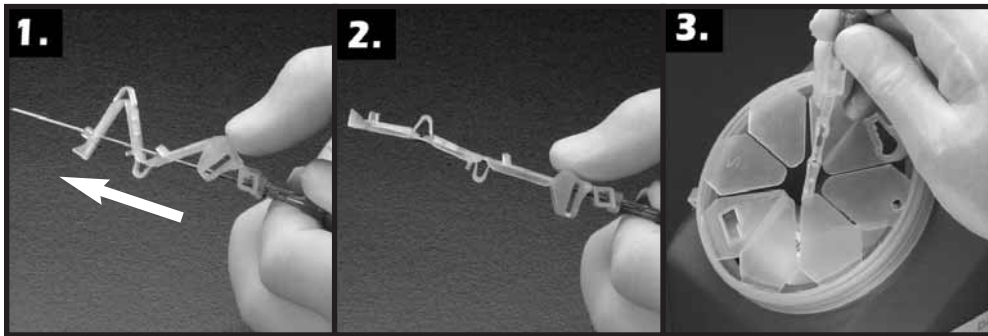
### BESKRIVNING / AVSEDD ANVÄNDNING:

Merit Majestik Skyddade Angiografiska Nålar används till att förse ett punktionsställe i blodkärlen med introduktion av vaskulära tillträdesapparater. Nålen införlivar en säker mekanism för att hjälpa till att minimera nålsticksskador efter användning.

### BRUKSANVISNING:

Efter att följa standardprotokoll för Angiografisk nålanvändning, **aktivera genast säkerhetsmekanismen enligt anvisningarna.**

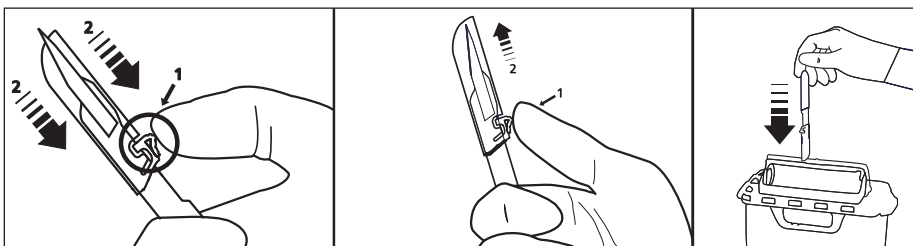
Majestik Skyddade Angiografiska nålar är erbjudna med skydd anpassat antingen på sidan av eller på toppen av nålen, eftersom nålkonen vetter uppåt. Aktivera säkerhetsmekanismen på samma sätt till båda anpassningarna.



1. Tillsätt en fingerstrykning till den gängade armen för att **aktivera säkerhetsmekanismen direkt efter användning.**
2. Tryck på den gängade armen ett kort avstånd längs med längden på nålen tills skyddet vecklar ut sig och knäpps på plats, täckande nålspetsen.
3. Kasta bort Majestik Skyddade Angiografiska Nålen i närmaste container. Följ Din institutions policy för säkert bortskaffande av all medicinsk avfall.

### BD BARD-PARKER™ 2 SKYDDAD ENGÅNGS-SKALPELL

Med Infällbart Skydd/Stålfritt Stål Blad/Plast Handtag



### ATT ANVÄNDA:

1. Tryck ned topp-knappen på det skyddade skyddet.
2. Fäll in skydd för att höja upp låspositionen för att fullständigt blottlägga bladet.

### FÖR ATT TÄCKA:

1. Tryck ned topp-knappen på skyddade skyddet.
2. Flytta fram skyddet till främre låsposition vid låsindikator-linjen.

### BORTSKAFFANDE:

Kasta skyddad skalpell i en godkänd container.

(1) Trademark of Sherwood Services AG (2) Trademark of Becton, Dickinson and Company

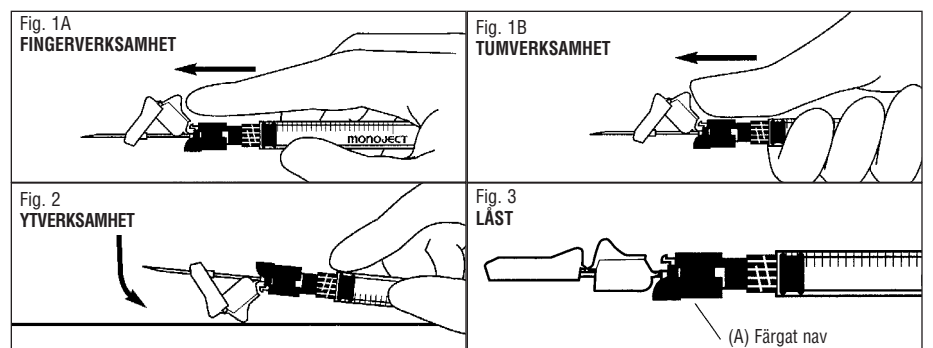
## KENDALL MONOJECT MAGELLAN™ SÄKERHETSNAÅL

### AVSEDD ANVÄNDNING:

Apparatens huvudsakliga funktion är att injicera vätska in i, eller dra tillbaka vätskor från delar av kroppen under huden. Nålstickets förhindrande kännetecken hos apparaten hjälper till med att förhindra oavsiktliga nålstick genom att skydda nålen efter användning.

### BRUKSANVISNING:

1. För att öppna paketeringen, dra tillbaka rivöppningen och exponera MONOJECT MAGELLAN's Säkerhetsnål Nav. Använd aseptisk teknik.
2. Fäst MONOJECT MAGELLAN Säkerhets Nål till eventuellt luer-lås eller reglera luer-sprutan.
3. Ta bort MONOJECT MAGELLAN Säkerhets Nålskydd. Var förvissad om att inte röra nålen.
4. Om man ska utföra injektion (aspiration av kroppsvätskor) enligt lokal standard procedur och aseptisk teknik.
5. Om det är nödvändigt att transportera fylld spruta till administrationspunkten, använd en säker, passiv återförslutnings-teknik för att täcka nålen före transport. Enligt OSHA standard, en sådan återförslutning måste utföras av en "en-hands"-teknik, i.e håll inte i nålskyddet under återförslutningsproceduren.
6. Utför injektion (eller aspiration av kroppsvätska) enligt den lokala standardproceduren och aseptisk teknik.
7. Genast efter att ha följt injektions- eller aspirationsproceduren, lås säkerhetsnålens skydd genom att använda någon av följande metoder:
  - Tryck säkerhetsskyddet framåt på ett "enda-hands"-sätt för att täcka nålen och låsa skyddet. Håll din finger (fig. 1A FINGERVERKSAMHET) eller tummen (fig. 1B TUMVERKSAMHET) bakom nålspetsen
  - ELLER:
  - Tryck på säkerhetsskyddet, spaksidan ned, på en platt yta för att täcka nålen och låsa skyddet, i.e nattsduksbord (fig. 2 YTVVERKSAMHET).



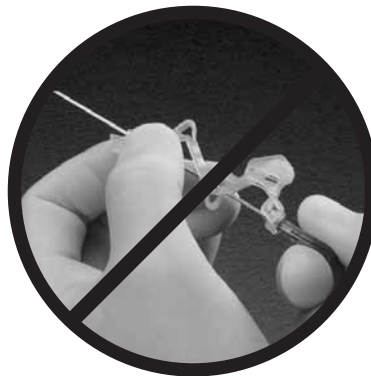
8. MONOJECT MAGELLAN Säkerhets Nål är låst när väl en gång nålspetsen är fullständigt täckt. Bekräfta låst position genom hörbar, förnimbar, och/eller synlig feedback (Se fig. 3 LÅST). (A) = Färgat nav.
9. Fatta tag i det färgade navet för att förbinda/koppla ifrån förbindelsen med nålen och sprutan.
10. När väl en gång säkerhetsskyddet är låst, kasta genast MONOJECT MAGELLAN Säkerhets Nål och spruta i den närmast container och följ tillämpliga regler.

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Alla nålskydd skyddade eller oskyddade bör hanteras varsamt. Aktivera säkerhetsmekanismen bort från Dig själv och andra.

AUOTOKLAVERA INTE FÖRE ANVÄNDNING.

För att hjälpa till med att undvika infektionssjukdomar på grund av oavsiktliga nålstick, bör inte förorenade nålar återförslutas eller tagas bort, såvida det inte finns något alternativ eller sådan åtgärd krävs av en medicinsk procedur.



### VARNING:

Säkerhetsmekanismen bör inte spridas genom att placera händer framför nålen.

### VARNING:

Efter spridningen, försök inte åsidosätta eller omintetgöra säkerhetsmekanismen.

Receptbelagt

# A·S·K MERIT™

## ACCESS SAFETY KIT

### ET KOMPLET FOREBYGGELSESSÆT FOR SKARPE GENSTANDE TIL VASKULÆR ADGANG

#### INDHOLD / BESKRIVELSE:

- (1) 18g 2 3/4" tomme Majestik™ angioplastisk nål
- (1) 18g 1" tomme Monoject Magellan™<sup>1</sup> afskærmet nål
- (1) 25g 1" tomme Monoject Magellan afskærmet nål
- (1) 22g 1 1/2" tomme Monoject Magellan afskærmet nål
- (1) #11 blad, beskyttet engangsskalpel med tilbagetrækkelig afskærmning/blad af rustfrit stål/plastikhåndtag

#### MERIT MAJESTIK™ AFSKÆRMET ANGIOGRAFISK NÅL

U.S. patentnumre 5,823,997 og 5,980,488. Andre U.S. og udenlandske patenter er anmeldt.

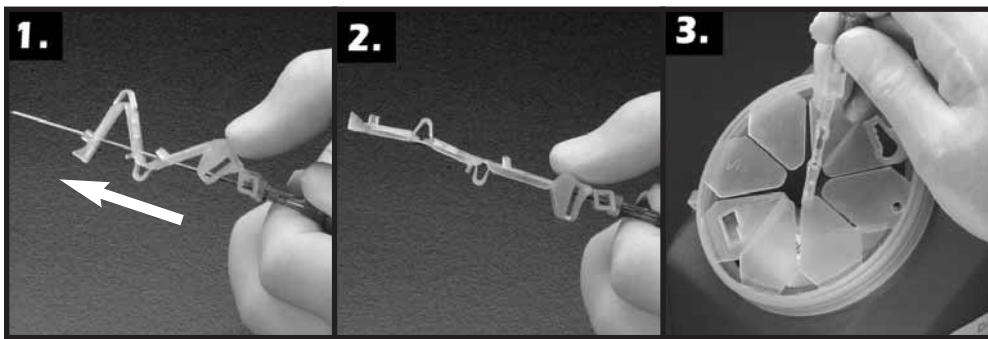
#### BESKRIVELSE / TILSIGTET ANVENDELSE:

Merit Majestik Shielded angiografisk nål anvendes til at give et indstikssted i blodkar til introduktion af vaskulære adgangsanordninger. Nålen indarbejder en sikkerhedsmekanisme for at hjælpe til at minimere nålestiksskader efter anvendelse.

#### BRUGSANVISNING:

Efter standardprotokol for anvendelse af angiografiske nåle er blevet fulgt, **aktiveres sikkerhedsmekanismen øjeblikkeligt, som angivet.**

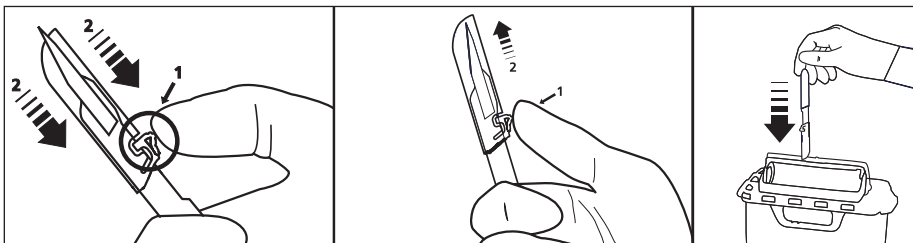
Majestik Shielded angiografiske nåle kommer med afskærmningen orienteret enten på siden eller toppen af nålen, når nålens skrånkant vender opad. Sikkerhedsmekanismen aktiveres på samme måde for begge orienteringer.



1. **Sikkerhedsmekanismen aktiveres umiddelbart efter anvendelse** ved at skubbe hængselarmen med en enkelt finger.
2. Skub hængselarmen en kort afstand langs længden af nålen, indtil afskærmningen udfoldes og snapper på plads og dækker nålespidsen.
3. Kassér Majestik Shielded angiografisk nål i den nærmeste beholder til skarpe genstande. Følg institutionens politik mht. sikker bortskaffelse af medicinsk affald.

#### BD BARD-PARKER™<sup>2</sup> BESKYTTET ENGANGSSKALPEL

Med tilbagetrækkelig afskærmning/blad af rustfrit stål/plastikhåndtag



#### ANVENDELSE:

1. Tryk ned på knappen på beskyttelsesafskærmningen.
2. Træk afskærmningen tilbage til låsepositionen bagtil for at blotte bladet helt.

#### TILDÆKNING:

1. Tryk ned på knappen på beskyttelsesafskærmningen.
2. Avancér afskærmningen til den låste position fortil ved låseindikatorstregen.

#### BORTSKAFFELSE:

Kassér den beskyttede skalpel i en godkendt beholder til skarpe genstande.

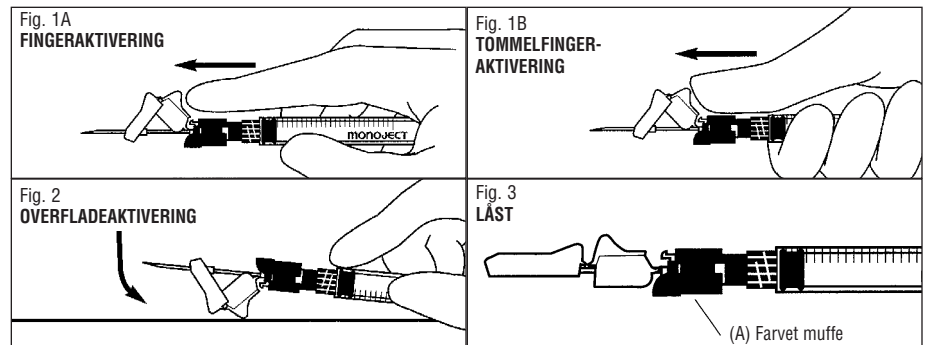
### KENDALL MONOJECT MAGELLAN™ SIKKERHEDSNÅL

#### TILSIGTET ANVENDELSE:

Denne anordnings primære funktion er at indsprøjte væsker ind i eller suge væsker fra kropsdele under hudoverfladen. Denne anordnings nålestikforebyggelsesfunktion hjælper til at forhindre utilsigtede nålestik ved at afskærme nålen efter anvendelse.

#### BRUGSANVISNING:

1. Pakken åbnes ved at pille papirfligene tilbage og blotte MONOJECT MAGELLAN sikkerhedsnålens muffe. Brug aseptisk teknik.
2. Fastgør MONOJECT MAGELLAN sikkerhedsnålen på en vilkårlig luer-lås eller almindelig luer-sprøjte.
3. Fjern MONOJECT MAGELLAN sikkerhedsnålens sheath. Vær sikker på ikke at røre ved nålen.
4. Hvis indsprøjtninger foretages, sug medicin ind i sprøjten og brug aseptisk teknik.
5. Hvis det er nødvendigt at transportere den fyldte sprøjte til indgivelsespunktet, skal nålen tildækkes inden transport ved brug af en sikker og passiv tildækningsteknik. I henhold til OSHA standarder skal sådan gentildækning opnås med en teknik ved brug af en enkelt hånd, det vil sige, at nåleafskærmningen ikke må holdes under gentildækningsprocessen.
6. Foretag indsprøjtning (eller aspiration af kropsvæske) i henhold til standard, lokal procedure og aseptisk teknik.
7. Lås sikkerhedsnålens afskærmning umiddelbart efter indsprøjtning- eller aspirationsproceduren ved brug af en af følgende metoder:
  - Skub sikkerhedsafskærmningen fremad med en enkelt hånd for at tildække nålen og låse afskærmningen. Hold hele tiden en finger (fig. 1A FINGERAKTIVERING) eller tommelfingeren (fig. 1B TOMMELFINGERAKTIVERING) bagved nålespidsen. ELLER
  - Pres sikkerhedsafskærmningen, med siden med grebet nedad, over på en flad overflade for at tildække nålen og låse afskærmningen, dvs. sengebord (fig. 2 OVERFLADEAKTIVERING).



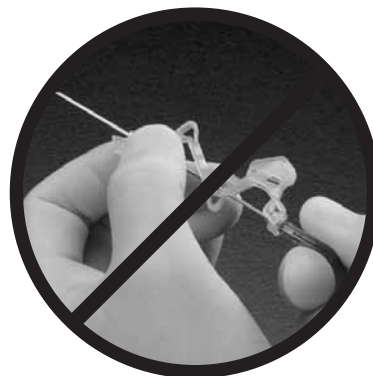
8. MONOJECT MAGELLAN sikkerhedsnålen er låst, når nålespidsen er helt tildækket. Bekræft den låste position via hørbar, taktil og/eller visuel feedback (se fig. 3 LÅST). (A) = Farvet muffe.
9. Grib kun fat i den farvede muffe for at tilslutte/frakoble nål og sprøjte.
10. Når sikkerhedsafskærmningen er låst, skal MONOJECT MAGELLAN sikkerhedsnålen og sprøjten straks kasseres i den nærmeste beholder til skarpe genstande i henhold til gældende regler.

#### FORHOLDSREGLER / FORSIGTIGHEDSREGLER:

Alle nåle, afskærmede eller uafskærmede, skal håndteres forsigtigt. Aktivér sikkerhedsmekanismen væk fra dig selv og andre.

ANVEND IKKE AUTOKLAVE INDEN ANVENDELSE.

Kontaminerede nåle bør ikke tildækkes igen eller fjernes for at hjælpe til at undgå smittefarlig sygdom på grund af utilsigtede nålestik, medmindre der ikke er noget alternativ eller sådan handling er påkrævet af en medicinsk procedure.



#### ADVARSEL:

Sikkerhedsmekanismen bør ikke deployeres ved at placere hænderne foran nålen.

#### ADVARSEL:

Efter deployering må der ikke gøres forsøg på at omgå eller overvinde sikkerhedsmekanismen.

Receptpligtig

## ΠΛΗΡΕΣ ΚΙΤ ΑΣΦΑΛΩΝ ΑΙΧΜΗΡΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΓΙΑ ΑΓΓΕΙΑΚΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗ

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:

- (1) Βελόνα Αγγειογραφίας 18g 2 3/4" Majestik™
- (1) Βελόνα με Προστατευτικό 18g 1" Monoject Magellan™ 1
- (1) Βελόνα με Προστατευτικό 25g 1" Monoject Magellan
- (1) Βελόνα με Προστατευτικό 22g 1 1/2" Monoject Magellan
- (1) Λεπίδα Νο 11, Νυστέρι μιας χρήσεως με αφαιρούμενο προστατευτικό / Λεπίδα από ανοξείδωτο ατσάλι / Πλαστική λαβή

### ΒΕΛΟΝΑ ΑΓΓΕΙΟΓΡΑΦΙΑΣ ΜΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ MERIT MAJESTIK™

Αρ. κατοχύρωσης Η.Π.Α. 5.823.997 και 5.980.488. Εκκρεμεί η κατοχύρωση με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας στις Η.Π.Α. και στο εξωτερικό.

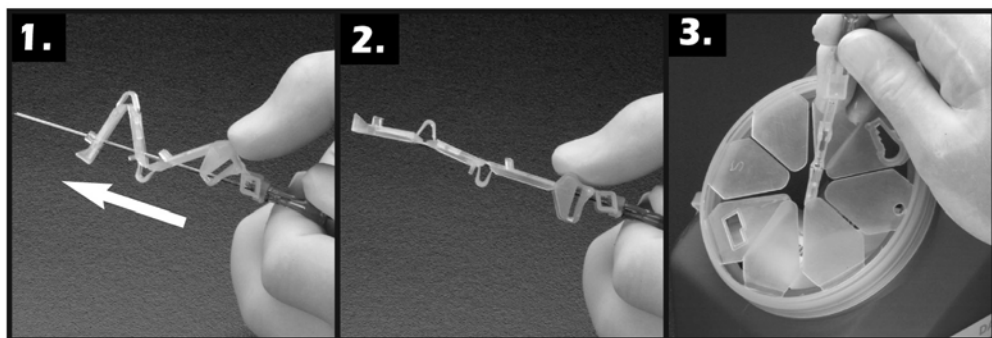
### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Η Βελόνα Αγγειογραφίας με Προστατευτικό Merit Majestik χρησιμοποιείται για την παροχή σημείου παρακέντησης σε αιμοφόρα αγγεία για την εισαγωγή συσκευών αγγειακής πρόσβασης. Η βελόνα έχει ενσωματωμένο ένα μηχανισμό ασφαλείας για την ελαχιστοποίηση των τραυματισμών από τρυπήματα βελόνας μετά τη χρήση.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Αφού ακολουθήσετε το σύνθημα πρωτόκολλο για τη χρήση αγγειογραφικής βελόνας, **ενεργοποιήστε αμέσως το μηχανισμό ασφαλείας σύμφωνα με τις οδηγίες.**

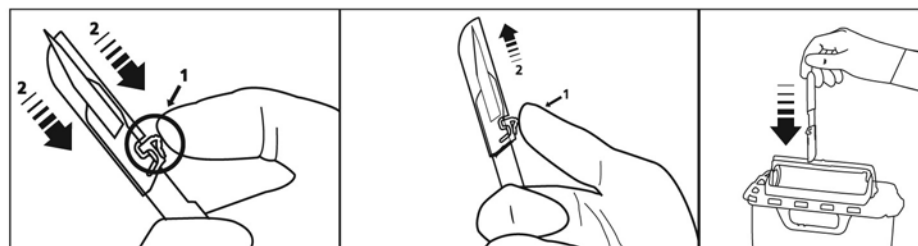
Οι Βελόνες Αγγειογραφίας με Προστατευτικό Majestik παρέχονται με το προστατευτικό στο πλάι ή στο πάνω μέρος της βελόνας, με το λοξό άκρο της βελόνας προς τα πάνω. Ενεργοποιήστε το μηχανισμό ασφαλείας με τον ίδιο τρόπο και για τις δύο κατευθύνσεις.



1. Ωθήστε με το ένα δάχτυλο τον αρθρωτό βραχίονα για να **ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός ασφαλείας αμέσως μετά τη χρήση.**
2. Σπρώξτε τον αρθρωτό βραχίονα σε μικρή απόσταση κατά μήκος της βελόνας μέχρι να εκπτυχθεί το προστατευτικό και να ασφαλίσει στη θέση του (με κλικ), καλύπτοντας το άκρο της βελόνας.
3. Διαθέστε τη Βελόνα Αγγειογραφίας με Προστατευτικό Majestik στον πλησιέστερο κάδο αιχμηρών απορριμμάτων. Ακολουθήστε την πολιτική του ιδρύματος για την ασφαλή διάθεση όλων των ιατρικών απορριμμάτων.

### ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΝΥΣΤΕΡΙ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ BD BARD-PARKER™ 2

Με αφαιρούμενο προστατευτικό / Λεπίδα από ανοξείδωτο ατσάλι / Πλαστική λαβή



### ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Πατήστε το πάνω κουμπί του προστατευτικού καλύμματος.
2. Αποσύρατε το κάλυμμα προς την πίσω θέση ασφάλισης για να αποκαλυφθεί τελείως η λεπίδα.

### ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΚΑΛΥΩΗ:

1. Πατήστε το πάνω κουμπί του προστατευτικού καλύμματος.
2. Προωθήστε το κάλυμμα στην μπροστινή θέση ασφάλισης μέχρι τη γραμμή ένδειξης ασφάλισης.

### ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΤΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ:

Διαθέστε στα απορρίμματα το προστατευτικό νυστέρι στον κατάλληλο κάδο αιχμηρών απορριμμάτων.

(1) Εμπορικό σίμα της Sherwood Services AG (2) Εμπορικό σίμα της Becton, Dickinson & Company

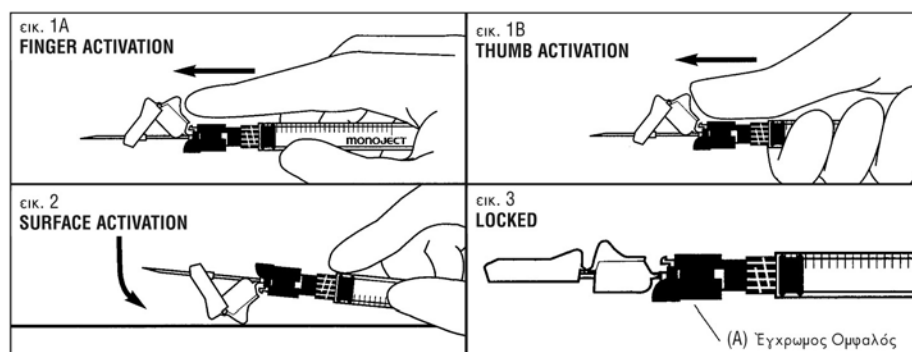
## ΒΕΛΟΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ KENDALL MONOJECT MAGELLAN™

### ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Η βασική λειτουργία της συσκευής είναι η έγχυση ή η αναρρόφηση υγρών από μέρη του σώματος κάτω από την επιφάνεια του δέρματος. Το χαρακτηριστικό της συσκευής για πρόληψη από τρυπήματα βελόνας συμβάλλει στην αποφυγή τυχαίων τρυπημάτων μετά τη χρήση καλύπτοντας τη βελόνα.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Για να ανοίξετε τη συσκευασία, τραβήξτε προς τα πίσω τη χάρτινη λωρίδα αποκαλύπτοντας τον ομφαλό της Βελόνας Ασφαλείας MONOJECT MAGELLAN. Χρησιμοποιήστε άσπρη τεχνική.
2. Συνδέστε τη Βελόνα Ασφαλείας MONOJECT MAGELLAN σε οποιοδήποτε συνδετήρα LUER ή κανονική σύριγγα LUER.
3. Αφαιρέστε το θηκάρι της Βελόνας Ασφαλείας MONOJECT MAGELLAN. Βεβαιωθείτε ότι δεν αγγίζετε τη βελόνα.
4. Εάν πραγματοποιείτε έγχυση, αναρροφήστε τη φαρμακευτική ουσία στη σύριγγα και χρησιμοποιήστε άσπρη τεχνική.
5. Εάν πρέπει να μεταφέρετε τη γεμισμένη σύριγγα στο σημείο της έγχυσης, χρησιμοποιήστε ασφαλή τεχνική κάλυψης της βελόνας πριν τη μεταφορά. Σύμφωνα με τα πρότυπα της OSHA, η επανατοποθέτηση του καλύμματος της βελόνας πρέπει να πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας το ένα χέρι, δηλ. μην κρατάτε το προστατευτικό κάλυμμα της βελόνας κατά την επανατοποθέτηση του καλύμματος.
6. Πραγματοποιήστε έγχυση (ή αναρρόφηση υγρού του σώματος) ακολουθώντας τη συνήθη τοπική διαδικασία και άσπρη τεχνική.
7. Αμέσως μετά την έγχυση, ασφαλίστε το προστατευτικό της βελόνας ασφαλείας χρησιμοποιώντας μία από τις ακόλουθες μεθόδους:
  - Σπρώξτε το προστατευτικό ασφαλείας προς τα εμπρός με μία μόνο κίνηση για να καλυφθεί η βελόνα και να ασφαλίσει το προστατευτικό. ρατάτε πάντα το δείκτη (εικ. 1A FINGER ACTIVATION) ή τον αντίχειρα (εικ. 1B THUMB ACTIVATION) πίσω από το άκρο της βελόνας.
  - Πιέστε το προστατευτικό ασφαλείας, τοποθετήστε το οριζόντια, πάνω σε μία επίπεδη επιφάνεια για να καλυφθεί η βελόνα και να ασφαλίσει το προστατευτικό (εικ. 2 SURFACE ACTIVATION).



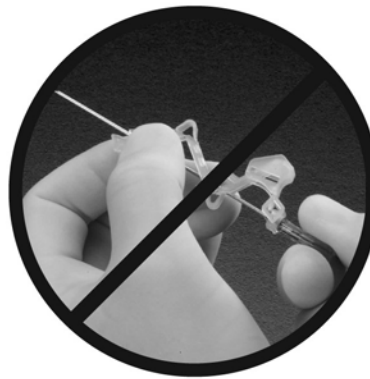
8. Η βελόνα ασφαλείας MONOJECT MAGELLAN έχει ασφαλίσει όταν το άκρο της βελόνας έχει καλυφθεί τελείως. Βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά, ακούστε το χαρακτηριστικό ήχο, ψηλαφήστε και ελέγξτε οπτικά τη βελόνα (βλέπε εικ. 3 LOCKED).  
(A) = Έγχρωμος Ομφαλός
9. Για να συνδέσετε / αποσυνδέσετε τη βελόνα και τη σύριγγα, απλώς κρατήστε σφιχτά τον έγχρωμο ομφαλό.
10. Μόλις ασφαλίσει το προστατευτικό ασφαλείας, διαθέστε τη σύριγγα και τη βελόνα ασφαλείας MONOJECT MAGELLAN στον πλησιέστερο κάδο αιχμηρών απορριμμάτων ακολουθώντας τους ισχύοντες κανονισμούς.

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

Όλες οι βελόνες, με προστατευτικό κάλυμμα ή χωρίς, πρέπει να χρησιμοποιούνται με προσοχή. Ενεργοποιήστε το μηχανισμό ασφαλείας προστατεύοντας τον εαυτό σας και τους άλλους.

ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΝΕΤΑΙ ΣΕ ΚΛΙΒΑΝΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

Για να αποφύγετε λοίμωξη από τυχαία τρυπήματα, οι μολυσμένες βελόνες δεν πρέπει να καλύπτονται ή να αφαιρούνται μετά τη χρήση, εκτός και αν δεν υπάρχει εναλλακτική λύση ή απαιτείται από την ιατρική διαδικασία που ακολουθείται.



### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην τοποθετείτε τα χέρια σας μπροστά στη βελόνα όταν ξεδιπλώνετε το μηχανισμό ασφαλείας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μετά την έκπτυξη μην επιχειρήσετε να παραβιάσετε ή να ακυρώσετε το μηχανισμό ασφαλείας.

Μόνο με ιατρική συνταγή

This page left intentionally blank.

Cette page reste volontairement blanche.

Questa pagina lasciata intenzionalmente bianca.

Diese Seite wurde absichtlich frei gelassen.

Esta página se ha dejado intencionadamente sin rellenar.

Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Deze pagina die opzettelijk onbeschreven is.

Denna sida lämnades avsiktligt tom.

Denne side er bevidst efterladt blank.

Η σελίδα αυτή μένει σκόπιμα λευκή.